

## Vollmacht / Power of attorney

The English translation serves only as an explanation, only the German text is legally binding.

**Rechtsanwalt Jens-Peter Elwing, Breitwiesenstraße 9, 70565 Stuttgart, Tel: 0711 / 74 21 50, Fax: 0711 / 74 56 875**

wird in Sachen / *is authorized in matters*

---

gegen / *against*

---

wegen / *because of*

---

sowohl Prozessvollmacht für alle Verfahren, u. a.. gemäß § 81 ff. ZPO, §§ 302, 374 StPO, § 67 VwGO und § 73 SGG, in allen Instanzen als auch Vollmacht zur außergerichtlichen Vertretung aller Art erteilt.

*This includes procedural authority for all procedures, in accordance with § 81 ff. ZPO, §§ 302, 374 StPO, § 67 VwGO and § 73 SGG, in all instances as well as power of attorney for the out-of-court representation of all kinds.*

Diese Vollmacht erstreckt sich insbesondere auf folgende Befugnisse / *This authority shall in particular cover the following powers:*

1. Verteidigung und Vertretung in Bußgeldsachen und Strafsachen einschließlich der Vorverfahren, auch für den Fall der Abwesenheit sowie auch als Nebenkläger; Vertretung gemäß § 411<sup>2</sup> StPO mit ausdrücklicher Ermächtigung gemäß § 233<sup>1</sup> StPO; Vertretung in sämtlichen Strafvollzugsangelegenheiten; Strafanträge zu stellen und zurückzunehmen sowie die Zustimmung gemäß §§ 153 und 153a StPO zu erteilen; Entschädigungsanträge nach dem StrEG zu stellen.  
*Defense and representation in penalties and criminal matters, including pre-trial procedures, including in the case of absence, and also as an adjudicator; Representation according to § 411(2) StPO with explicit authorization according to § 233(1) StPO; Representation in all areas of the penitentiary; To apply for and to withdraw criminal complaints and to grant consent pursuant to § 153 and 153a StPO; To apply for compensation under the StrEG*
2. Empfangnahme und Freigabe von Geld, Wertsachen, Urkunden und Sicherheiten, insbesondere des Streitgegenstandes, von Kautionen, Entschädigungen und der vom Gegner, von der Justizkasse oder anderen Stellen zu erstattenden Kosten und notwendigen Auslagen.  
*Receipt and release of money, valuables, certificates and securities, in particular of the subject of the dispute, of securities, indemnities and the costs to be reimbursed by the opponent, the judicial bank or other bodies and necessary expenses.*
3. Übertragung der Vollmacht ganz oder teilweise auf andere. Die entstehenden Kosten trägt der Unterzeichnende.  
*Transfer of power of attorney wholly or partly to others. The costs incurred shall be borne by the undersigned.*
4. Entgegennahme und Bewirken von Zustellungen und sonstigen Mitteilungen, Einlegung und Rücknahme von Rechtsmitteln sowie Verzicht auf solche, Erhebung und Rücknahme von Widerklagen - auch in Ehesachen.  
*Acceptance and carry out of deliveries and other notices, lodging and withdrawal of remedies as well as the waiver of them, raise and withdrawal of counterclaims - also in matters of marriage and divorce.*
5. Beilegung des Rechtsstreits oder außergerichtlicher Verhandlungen durch Vergleich, Verzicht oder Anerkenntnis.  
*Settlement of the dispute or extrajudicial negotiations by agreement, waiver or acknowledgment.*
6. Vertretung vor den Familiengerichten gemäß § 78 ZPO sowie Abschluss von Vereinbarungen über Scheidungsfolgen und Stellung von Anträgen auf Erteilung von Renten- und sonstigen Versorgungsauskünften.  
*Representation before the family courts in accordance with § 78 ZPO, as well as the conclusion of agreements on divorce proceedings and the submission of applications for pension and other pension information.*
7. Vertretung vor den Verwaltungsgerichten und Sozialgerichten sowie in deren Vorverfahren.  
*Representation before the administrative courts and social courts, as well as in their preliminary proceedings.*
8. Vertretung vor den Arbeitsgerichten / *Representation before the labor courts.*
9. Vertretung im Konkurs- oder Vergleichsverfahren über das Vermögen des Gegners und in Freigabeprozessen sowie als Nebenintervenient.  
*Representation in bankruptcy or settlement proceedings over the assets of the opponent and in release processes as well as a secondary intervener.*
10. Alle Neben- und Folgeverfahren, z.B. Arrest und einstweilige Verfügung, Kostenfestsetzung, Zwangsvollstreckung einschließlich der aus ihr erwachsenden besonderen Verfahren, Zwangsversteigerung und Zwangsverwaltung und Hinterlegungsverfahren.  
*All secondary and following processes, e.g. arrest and interim relief, cost-fixing, enforcement, including special procedures arising from it, foreclosure and forcible management and deposit procedures.*
11. Abgabe und Entgegennahme von Willenserklärungen und Vornahmen einseitiger Rechtsgeschäfte, insbesondere Begründung und Aufhebung von Vertragsverhältnissen.  
*Submitting and accepting declarations of intentions and making unilateral legal transactions, in particular establishing and terminating contractual relationships.*
12. Geltendmachung von Ansprüchen gegen Schädiger, Fahrzeughalter und deren Versicherer und Akteneinsicht.  
*Assertion of claims against the injuring party, vehicle owner and their insurers and the inspection of the files.*
13. \_\_\_\_\_

Soweit Zustellungen statt an den Bevollmächtigten auch an die Partei unmittelbar zulässig sind (z. B. § 16 FGG, § 8 VwZG), bitte ich diese nur an meinen Bevollmächtigten zu bewirken. *Even if deliveries are permissible directly to the party (eg § 16 FGG, § 8 VwZG) instead of to the authorized representative, I ask for delivering only to my plenipotentiary.*

---

(Ort/Place)

---

(Datum/Date)

---

(Unterschrift /Signature)